

༡༡། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཡིག་ཆ་གསལ་ཁང་དུ་ཉར་བའི་བོད་སྐད་མན་ཏུ་
ཡིག་རིགས་སྐད་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆ་གསལ་བྱེད་སྤྱོད་སྒྲིག་སྒྲིག་

西藏自治区档案馆馆藏蒙满文档案精选

SELECTED ARCHIVES IN TIBETAN, MONGOLIAN AND MANCHU AT
THE ARCHIVES OF THE TIBET AUTONOMOUS REGION (VOL1-VOL12)

བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཡིག་ཆ་གསལ་ཁང་གིས་བསྒྲིག་སྤྱོད་

西藏自治区档案馆 编

དེ་བུ་རྒྱུ་ལ།

第六卷

VOL6

མི་ཁྲོན་དུས་དེ་བུ་ཆོག་སྤྱོད་ལ། མི་ཁྲོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་།

四川党建期刊集团 四川民族出版社

第八部分 满蒙王公贵族呈西藏地方首领书信

一	庆郡王为达赖喇嘛送礼回赠丝绸皮张致谢问安事致达赖喇嘛呈文 满文、年代不详	001
二	和硕肃亲王为请安事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	003
三	兵部尚书为问安事致强巴喇嘛书信 蒙古文、附藏文译文、年代不详	005
四	兵部尚书为问安事致强巴喇嘛书信 蒙古文、附藏文译文、年代不详	007
五	办理青海番子事务内大臣伍弥泰为复函并请代为向达赖喇嘛请安等事致噶伦公班第达函 蒙古文、年代不详	009
六	弟子留保柱为请安事致葛根呈文 蒙古文、附藏文标题、年代不详	013
七	松筠大臣为请安事致萨玛第巴克什额尔德尼诺们罕呼图克图呈文 蒙古文、年代不详	019
八	伊犁将军长庚为厄鲁特右翼总管赴西塔尔寺叩拜乘便呈进哈达以祷祝事致达赖喇嘛呈文 满文、年代不详	021
九	大学士长龄为收到进京堪布捎带信函礼物并回赠礼物事致诺们罕书信 满文、附汉文礼单、道光朝	023
一〇	大学士庆为收到进京使臣携带信函礼物并回赠物件问好望悉心照料达赖喇嘛呼毕勒罕事致济咙呼图克图书信 满文、年代不详	025
一一	乌克兰格图为趁使臣返藏告知画谱价贵未采买事致萨玛第巴克什呈文 满文、年代不详	027
一二	色勒布和英麟为烦请代为索还借款事致诺们罕呼图克图呈文 蒙古文、附藏汉文标题、年代不详	029
一三	成都副都统雅琅阿为献礼事致达赖喇嘛呈文（封皮） 满藏文对照、年代不详	031
一四	理藩院张笔帖式为请安事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、道光三年（1823年）三月初吉日	032
一五	理藩院张笔帖式为请安事致扎萨克喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	033
一六	理藩院张笔帖式为请安事致萨玛第巴克什呈文 蒙古文、年代不详	034

一七	理藩院青儿先生为请安事致济咙葛根呈文 蒙古文、三月初一	035
一八	理藩院笔帖式浩为请安事致济咙葛根呈文 蒙古文、三月初一	037
一九	理藩院笔帖式张为请安事致萨玛第巴克什呈文 蒙古文、附藏文标题、年代不详	039
二〇	理藩院笔帖式张为请安事致扎萨克喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、年代不详	041
二一	笔帖式王瑞为献礼请安致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	043
二二	为收到进京使臣携带信函及所赠物件并回赠哈达缎匹问好事致书信 满文、年代不详	045
二三	为济咙呼图克图圆寂按佛法治丧并将其所掌之印交库存放事致书信 满文、年代不详	047
二四	为因公殉职将索大臣在藏借贷金银免还事致其子知会 蒙古文、年代不详	049
二五	哲里木盟科尔沁旗四等台吉巴勒丹为亡父祈福超度布施事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、道光十四年(1834年)十一月十三日	051
二六	科尔沁和硕土谢图亲王策卜登敦多布为祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、年代不详	053
二七	哲里木盟科尔沁扎萨克和硕土谢图亲王与母亲为谢恩及祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文译文、年代不详	055
二八	哲里木盟科尔沁扎萨克和硕土谢图亲王子为祈福事致白哈尔护法神呈文 蒙古文、附藏文标题、年代不详	059
二九	哲里木盟下属侍卫恩克巴雅尔为祈福事致召葛根呈文 蒙古文、道光十九年(1839年)正月二十九日	061
三〇	哲里木盟盟长和硕卓哩克图亲王巴图为全家族请安祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、咸丰元年(1851年)二月初八日	063
三一	哲里木盟副盟长科尔沁和硕卓哩克图亲王济克登旺库尔为请安事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、光绪八年(1883年)三月十八日	065
三二	科尔沁达尔罕亲王为谢恩祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	067
三三	哲里木盟协办科尔沁扎萨克那木扎勒策凌为确询达赖喇嘛莅临时间与线路致达赖喇嘛呈文 蒙古文、光绪三十一年(1905年)七月二十二日	069
三四	哲里木盟副盟长科尔沁扎萨克那木济勒色楞为全旗祈福布施事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文译文、光绪三十四年(1908年)正月二十一日	073
三五	哲里木盟科尔沁旗所属僧人济格木德为父母及众生祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	077

三六	科尔沁旗台吉呼尔查莫尔根为确认该旗僧俗所布施银两是否送达事致僧人达玛林宁布书信 蒙古文、年代不详	078
三七	科尔沁旗巴德玛为确询所献礼物是否送达致笔帖式书信 蒙古文、年代不详	081
三八	哲里木盟科尔沁扎萨克多罗郡王乌泰为延请达赖喇嘛事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、光绪三十一年(1905年)二月二十四日	082
三九	哲里木盟科尔沁扎萨克乌泰为全盟各旗出具印文遣使延请达赖喇嘛事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、光绪三十一年(1905年)八月十二日	087
四〇	哲里木盟科尔沁扎萨克乌泰为不能及时前往五台山拜见事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文译文、光绪三十四年(1908年)四月二十五日	093
四一	哲里木盟科尔沁扎萨克乌泰为派人至五台山请安并商讨政教要事致达赖喇嘛堪布呈文 蒙古文、光绪三十四年(1908年)七月十五日	099
四二	扎萨克图郡王乌泰为全家祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、四月二十五日	105
四三	科尔沁哲里木盟扎萨克多罗宾图郡王为请给原章京噶噜迪回信回礼事致商卓特巴等咨文 蒙古文、附藏文标题、道光二十七年(1847年)十一月十五日	107
四四	哲里木盟宾图郡王下小台吉喇嘛呼为祈福献银两事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、十六年正月初三	111
四五	科尔沁宾图郡王为请安谢恩事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、年代不详	113
四六	哲里木盟宾图王旗笔帖式色布克为祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	115
四七	科尔沁额驸王索特纳木多布斋为请安与谢恩事致噶勒丹席呼图呈文 蒙古文、年代不详	116
四八	科尔沁额驸王索特那木多布杰为请安谢恩布施事致萨玛第巴克什诺们罕呈文 蒙古文、附藏文标题、年代不详	117
四九	科尔沁额驸王索特那木多布杰为祈福布施事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、附藏文标题、年代不详	119
五〇	科尔沁额驸王索特那木多布杰为请安谢恩事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、年代不详	121
五一	科尔亲额驸王索特那木多布杰为谢恩及献礼事致萨玛第巴克什诺们罕呈文 蒙古文、附藏文译文、年代不详	123
五二	御前侍卫科尔沁郡王僧格仁钦为谢恩及祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文译文、道光八年(1828年)二月初六日	125
五三	科尔沁郡王僧格仁钦为谢恩及祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、道光八年春二月初六日	127
五四	科尔沁僧格仁钦旗梅林浩必图为已故父母等人来世祈福致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	129

五五	哲里木盟科尔沁扎萨克伯彦讷谟祜为请安谢恩事致达克萨诺们罕呈文 蒙古文、年代不详	131
五六	哲里木盟科尔沁扎萨克扎西敏珠尔为迎请达赖喇嘛事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、光绪三十一年(1905年)七月二十一日	135
五七	哲里木盟科尔沁扎萨克阿穆尔灵圭旗管印协理台吉鄂勒济等为延请达赖喇嘛事呈文 蒙古文、附藏文标题、光绪三十一年(1905年)八月十七日	137
五八	扎赉特旗四等台吉为超度已故夫人事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	141
五九	哲里木盟盟长协办扎赉特旗务四等台吉托都必里克图为迎请达赖喇嘛事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、光绪三十一年(1905年)七月二十八日	142
六〇	哲里木盟杜尔伯特扎萨克贡噶绰克丹为今生与后世祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、五月初十日	147
六一	科尔沁杜尔伯特扎萨克贡格丕尔烈为请安事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、十月初吉日	149
六二	杜尔伯特扎萨克琳沁多尔吉为请安谢恩事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、十月初吉日	153
六三	哲里木盟副盟长郭尔罗斯扎萨克固鲁扎布为请安事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、道光四年(1824年)正月二十六日	155
六四	哲里木盟盟长郭尔罗斯前旗扎萨克公齐格木德散丕勒为请安事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文译文、年代不详	159
六五	郭尔罗斯扎萨克镇国公杨赞巴拉为祈福消灾事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、道光十年(1836年)正月二十四日	163
六六	哲里木盟所属职官王公僧俗大众等为内齐托音呼图克图超度事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文译文、年代不详	165
六七	哲里木盟所属职官王公僧俗大众等为请求指明内齐托音呼图克图转世事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文译文、年代不详	169
六八	敖汉旗丹毕达济勒夫妇为求子事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	175
六九	奈曼旗王巴勒楚克为请安布施事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、年代不详	176
七〇	奈曼王巴勒楚克为谢恩及祈福事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、年代不详	177
七一	奈曼旗王巴勒楚克为遣使送银于西藏学经之弟并为布施事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、二月初吉日	179
七二	昭乌达盟盟长奈曼王阿宛都瓦第扎布为祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	185
七三	奈曼旗达尔罕亲王德穆楚克扎布为祈福布施事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文标题、年代不详	187

七四	扎萨克王为通知礼物收发事致商卓特巴等知会	189
	蒙藏文合璧、年代不详	
七五	昭乌达盟奈曼扎萨克苏珠克图巴图尔为谢恩请安事致达赖喇嘛呈文	193
	蒙古文、附藏文译文、年代不详	
七六	奈曼达王旗台吉乌冷呼为拉萨祈愿法会献熬茶银两事书信	197
	蒙古文、年代不详	
七七	奈曼达王旗台吉索特那木达尔基为亡弟超度事致达赖喇嘛呈文	198
	蒙古文、年代不详	
七八	巴林王巴图为已故之子祈佛超度事致济咙葛根呈文	199
	蒙古文、年代不详	
七九	巴林王索特那木多尔吉为请求关照将赴藏朝拜之子事致济咙葛根呈文	201
	蒙古文、蛇儿年二月初一日	
八〇	巴林王索特那木多尔吉为请安事致济咙额尔德尼呈文	203
	蒙古文、五月十八日	
八一	巴林王那木扎勒旺楚克为祈福请安事致达赖喇嘛呈文	205
	蒙古文、年代不详	
八二	巴林王为请安布施事致济咙呼图克图呈文	207
	蒙古文、年代不详	
八三	巴林王旗梅林博伊勒图为祈福布施事致达赖喇嘛呈文	208
	蒙古文、年代不详	
八四	巴林王旗哈番萨柄噶为全家祈福事致达赖喇嘛呈文	209
	蒙古文、猴儿年正月初一日	
八五	巴林王旗百灵阿为全家祈福事致达赖喇嘛呈文	210
	蒙古文、年代不详	
八六	巴林王旗百灵阿为祈福布施事致达赖喇嘛呈文	211
	蒙古文、猴儿年正月初一日	
八七	巴林王旗王府长史百灵阿为祈福布施事致达赖喇嘛呈文	213
	蒙古文、鼠儿年二月初二日	
八八	巴林贝子德勒克桑布为谢恩及请安事致噶勒丹席呼图呈文	215
	蒙古文、年代不详	
八九	巴林贝子德勒克桑布为报闻二济咙事等致达赖喇嘛呈文	217
	蒙古文、年代不详	
九〇	巴林贝子旗台吉巴雅尔济尔噶勒等为祈福事致达赖喇嘛呈文	219
	蒙古文、年代不详	
九一	巴林贝子旗达尔玛巴咱尔为祈愿超度亡父沙津巴里克其事致达赖喇嘛呈文	221
	蒙古文、年代不详	
九二	巴林贝子旗噶勒藏群丕勒为祈福布施事致达赖喇嘛呈文	223
	蒙古文、年代不详	

九三	巴林旗伊克旺德勒克为拉萨祈愿法会布施并为亡者超度事呈文 蒙古文、年代不详	225
九四	巴林旗赛音毕力克图为逝者巴达玛宁布超度事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	226
九五	扎鲁特左旗巴达郎贵为今世消灾祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	227
九六	扎鲁特贝勒旗侍卫德勒格尔为其亡子超度并布施事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	229
九七	扎鲁特左旗阿尔宾等为已故叔父格隆巴苏泰超度事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	230
九八	昭乌达盟长阿鲁科尔沁达王巴咱尔吉里第为请安布施银两事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	231
九九	昭乌达盟长阿鲁科尔沁扎萨克王巴咱尔吉里第为请安谢恩祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、附藏文译文、年代不详	233
一〇〇	翁牛特旗王喇特那济尔迪为祈福事致博克多葛根呈文 蒙古文、嘉庆十二年(1807年)春	237
一〇一	翁牛特王喇特那济尔迪为谢恩及祈福事致瓦赤刺达喇博克多呈文 蒙古文、年代不详	238
一〇二	翁牛特王旗公乌呢济尔噶勒属寺扎西达瓦为祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	239
一〇三	翁牛特旗施主为祈福求子事致博克多葛根呈文 蒙古文、附藏文译文、年代不详	240
一〇四	翁牛特旗马哈巴拉为祈福布施事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	243
一〇五	翁牛特格里克多尔吉等为请安及超度等事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	245
一〇六	翁牛特旗济兰泰为求子事致葛根呈文 蒙古文、年代不详	246
一〇七	翁牛特王旗章京确登为求子祈福事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、年代不详	247
一〇八	翁牛特王旗台吉扎雅图为祈福事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	249
一〇九	克什克腾旗扎萨克策巴克扎布为请安布施事向第穆葛根之商卓特巴呈文 蒙古文、年代不详	250
一一〇	克什克腾扎萨克根敦达尔基等为谢恩及请安事致噶勒丹席呼图呈文 蒙古文、年代不详	251
一一一	克什克腾旗原扎萨克根敦达尔基等为请安祈福布施事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、年代不详	252

一一二	克什克腾旗扎萨克旺楚克喇布坦全家为祈福布施事致济咙葛根呈文	253
	蒙古文、年代不详	
一一三	克什克腾旗扎萨克夫人确渥噜拉玛祈福布施事致噶勒丹席呼图书	254
	蒙古文、年代不详	
一一四	克什克腾旗达格丹多尔吉的夫人布达恒里为请安事致噶勒丹席呼图呈文	255
	蒙古文、年代不详	
一一五	克什克腾旗台吉罗卜藏扎木素为请安布施祈福事致噶勒丹席呼图呈文	256
	蒙古文、年代不详	
一一六	克什克腾旗密西克多尔吉为请安布施事致噶勒丹席呼图呈文	257
	蒙古文、年代不详	
一一七	克什克腾旗台吉罗卜藏扎木素夫人乌德巴勒为请安事致噶勒丹席呼图呈文	258
	蒙古文、年代不详	
一一八	克什克腾旗巴达拉呼之女察罕达拉为请安祈福事致噶勒丹席呼图呈文	259
	蒙古文、年代不详	
一一九	克什克腾旗巴达拉呼为献礼祈福事致噶勒丹席呼图呈文	260
	蒙古文、年代不详	
一二〇	克什克腾旗巴达拉呼夫人罗勒玛吉德为祈福事呈噶勒丹席呼图文	261
	蒙古文、年代不详	
一二一	克什克腾旗巴达拉呼之子图布杰为祈福事致噶勒丹席呼图呈文	262
	蒙古文、年代不详	
一二二	克什克腾旗披甲德勒格尔桑为亡兄超度及献上亡兄所供佛像等事致噶勒丹席呼图呈文	263
	蒙古文、年代不详	
一二三	喀喇沁王扎西为祈福事致达赖喇嘛呈文	265
	蒙古文、附藏文标题、年代不详	
一二四	喀喇沁王满珠巴咱尔为谢恩请安祈福事致济咙额尔德尼葛根呈文	267
	蒙古文、嘉庆十三年(1808年)二月吉日	
一二五	喀喇沁王母福晋与小王喇特纳锡第为预防出痘事致达赖喇嘛呈文	268
	蒙古文、嘉庆十四年(1809年)二月初吉日	
一二六	喀喇沁王满珠巴咱尔为谢恩及献礼事致噶勒丹席呼图呈文	271
	蒙古文、附藏文译文、道光五年(1825年)二月初吉日	
一二七	喀喇沁王满珠巴咱尔为请安谢恩献礼事致济咙额尔德尼葛根呈文	273
	蒙古文、附藏文译文、道光五年(1825年)二月初吉日	
一二八	喀喇沁王满珠巴咱尔为请安事致卓尼诺们罕呈文	274
	蒙古文、附藏文译文、道光八(1828年)年二月初吉日	
一二九	喀喇沁王满珠巴咱尔为请安献物致达赖喇嘛呈文	277
	蒙古文、附藏文标题、年代不详	
一三〇	喀喇沁王满珠巴咱尔为请安布施事致噶勒丹席呼图呈文	278
	蒙古文、附藏文标题、年代不详	

一三一	喀喇沁旗王满珠巴咱尔为祈福事致济咙额尔德尼葛根呈文	279
	蒙古文、二月初吉日	
一三二	布呢雅巴拉为请安事致第穆呼图克图呈文	280
	蒙古文、附藏文译文、道光十四年(1808年)二月吉日	
一三三	喀喇沁王布呢雅巴拉为谢恩布施事致卓尼诺们罕呈文	283
	蒙古文、道光十五年(1809年)二月吉日	
一三四	喀喇沁王布呢雅巴拉为请安布施事致噶勒丹席呼图呈文	284
	蒙古文、附藏文标题、道光十一年(1820年)辛卯年二月初吉日	
一三五	喀喇沁盟长王策巴克多尔吉为请安事致达赖喇嘛呈文	285
	蒙古文、咸丰三年(1853年)四月初吉日	
一三六	喀喇沁王策巴克多尔吉为请安事致达赖喇嘛呈文	289
	蒙古文、附藏文标题、年代不详	
一三七	喀喇沁盟长王策巴克多尔吉为请安祈福事致达赖喇嘛呈文	291
	蒙古文、附藏文标题、年代不详	
一三八	喀喇沁王旺都特那木扎勒为请安谢恩事致达赖喇嘛呈文	293
	蒙古文、光绪七年(1883年)辛巳年十月初吉日	
一三九	喀喇沁王贡桑罗尔布为请安谢恩事致达赖喇嘛呈文	297
	蒙古文、附藏文译文、年代不详	
一四〇	喀喇沁镇国公丹津达尔基为谢恩及祈福事致诺们罕呈文	301
	蒙古文、马儿年三月初	
一四一	喀喇沁公永库尔忠为谢恩事致博克多葛根呈文	303
	蒙古文、年代不详	
一四二	公永库尔忠为谢恩事致博克多葛根呈文	304
	蒙古文、年代不详	
一四三	公永库尔忠为请安事致博克多葛根呈文	305
	蒙古文、年代不详	
一四四	公永库尔忠为请安献礼祈福事致博克多葛根呈文	306
	蒙古文、年代不详	
一四五	公永库尔忠属下甲喇章京吉兰泰为请安献礼祈福事致博克多葛根呈文	307
	蒙古文、年代不详	
一四六	喀喇沁旗公拉扎布之子玛哈达尔玛为祈福事致济咙额尔德尼葛根呈文	308
	蒙古文、年代不详	
一四七	喀喇沁右旗镇国公罗卜藏却珠尔为禀报全部财产在热河战役时被日军抢掠及祈求保佑事致达赖喇嘛呈文	309
	蒙古文、三月十日	
一四八	罗卜藏垂恩珠尔为禀事请安等事致堪布喇嘛呈文	311
	蒙古文、年代不详	

一四九	罗卜藏却珠尔等为达赖喇嘛进京一事致多里瓦医师索本堪布信件 蒙古文、年代不详	313
一五〇	喀喇沁旗王罗卜藏却珠尔等为妥善预备迎请达赖喇嘛进京所需经费诸事致驻五台山堪布呈文 蒙古文、六月十五日	315
一五一	罗卜藏却珠尔等为登闻报纸张贴告示等事致堪布喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	317
一五二	喀喇沁必扎西王之春丕勒噶伦之温布罗卜藏班第呈达赖喇嘛礼物清单 蒙古文、附藏文译文、年代不详	319
一五三	喀喇沁扎西王旗必力克图佐领所属别齐为献礼事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	320
一五四	喀喇沁旗必里克图佐领多尔吉策凌为献礼事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	321
一五五	喀喇沁王弟达沁喇布斋等为请安布施事致济咙葛根呈文 蒙古文、年代不详	322
一五六	喀喇沁王旗哈番阿尔宾为报闻行善及祈福事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	323
一五七	喀喇沁王旗领催阿尔宾为已故父母超度及为自己祈福事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	325
一五八	喀喇沁扎萨克额驸喇特纳吉尔第为请安献礼事致博克多济咙额尔德尼呈文 蒙古文、年代不详	326
一五九	布哩纳巴拉为拉萨祈愿法会、大昭、果芒扎仓等捐献银两事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	327
一六〇	喀喇沁王旗塔布囊布哩纳巴拉为父母及全家祈福事致诺们罕呈文 蒙古文、乾隆五十一年(1785年)三月初吉日	329
一六一	布哩纳巴拉为请安祈福事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	331
一六二	布哩纳巴拉为呈报近况并请赐良药事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	332
一六三	布哩纳巴拉为谢恩及请赐等事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	335
一六四	布哩纳巴拉为求赐佛经事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	337
一六五	布哩纳巴拉等为拉萨祈愿法会及大昭寺布施人员名单事呈文 蒙古文、年代不详	338
一六六	喀喇沁额驸格力克拉布斋为请安事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	341

一六七	格力克拉布斋等为请安事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	342
一六八	格力克拉布斋为收到仙丹等礼物拜谢事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	343
一六九	喀喇沁额驸嘉木样道布丹为请安谢恩事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	344
一七〇	嘉木样道布丹等为请安求药之事致博克多葛根呈文 蒙古文、附藏文专有名词、年代不详	345
一七一	嘉木样道布丹为收到仙丹等礼物拜谢请安事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	347
一七二	嘉木样道布丹等为谢恩请安事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	349
一七三	喀喇沁旗塔布囊齐克默特丹布为谢恩请安等事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、嘉庆三年(1798年)戊午年三月	351
一七四	喀喇沁塔布囊喇扎勒多尔吉及妻子为请安谢恩事致济咙葛根呈文 蒙古文、年代不详	352
一七五	喀喇沁旗固山额驸扎兰达喇为请安事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	353
一七六	喀喇沁旗固山额驸扎兰达喇为请安事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	354
一七七	喀喇沁旗塔布囊齐克默特丹布为请安祈福事致博克多济咙额尔德尼葛根呈文 蒙古文、龙儿年正月吉日	355
一七八	喀喇沁旗额驸敦月特多尔吉为谢恩事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	356
一七九	额驸敦月特多尔吉次子额驸布达策凌为请安事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	357
一八〇	和硕额驸敦月特多尔吉子和硕额驸布达策凌为请安祈福事致博克多葛根呈文 蒙古文、年代不详	358
一八一	额驸敦月特多尔吉为请安谢恩事致博克多葛根呈文 蒙古文、十四年二月吉日	359
一八二	额驸敦月特多尔吉属民套布乃为谢恩及请安事致济咙葛根呈文 蒙古文、年代不详	360
一八三	敦月特多尔吉为请安事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、年代不详	361
一八四	和硕额驸敦月特多尔吉为谢恩祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、年代不详	362
一八五	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为请求拜谒祈福事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、嘉庆三年(1798年)戊午年吉日	363

一八六	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为谢恩请安布施事致商卓特巴呈文 蒙古文、嘉庆三年(1798年)戊午年三月	365
一八七	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为谢恩及祈福事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、嘉庆三年(1798年)戊午年三月	366
一八八	喀喇沁旗管旗章京桑吉扎布为谢恩祈福事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、嘉庆三年(1798年)戊午年三月	367
一八九	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为已故兄长等超度布施银两事致济咙葛根呈文 蒙古文、嘉庆十二年(1807年)三月吉日	368
一九〇	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为迎请转世灵童事致济咙葛根呈文 蒙古文、龙儿年正月吉日	369
一九一	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为请安谢恩事致济咙葛根呈文 蒙古文、龙儿年正月吉日	370
一九二	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为请安事致济咙葛根呈文 蒙古文、鸡儿年春吉日	371
一九三	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为请安及谢恩事致萨玛第巴克什呈文 蒙古文、附藏文译文、鸡儿年春吉日	373
一九四	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为祈福事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、鼠儿年春吉日	375
一九五	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为谢恩请安布施致商卓特巴喇嘛呈文 蒙古文、己巳年正月吉日	376
一九六	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为谢恩请安致萨玛第巴克什呈文 蒙古文、鼠儿年春吉日	377
一九七	喀喇沁扎萨克贝子玛哈巴拉为请安事致萨玛第巴克什呈文 蒙古文、兔儿年春吉日	378
一九八	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为谢恩请安事致商卓特巴喇嘛呈文 蒙古文、己卯年二月吉日	379
一九九	喀喇沁扎萨克贝子玛哈巴拉为请安事致萨玛第巴克什呈文 蒙古文、羊儿年二月吉日	380
二〇〇	喀喇沁公玛哈巴拉为请安谢恩事致萨玛第巴克什呈文 蒙古文、附藏文标题、虎儿年春吉日	381
二〇一	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为请安事致萨玛第巴克什呈文 蒙古文、附藏文标题、附藏文内容提要、丙子年吉日	382
二〇二	喀喇沁扎萨克公玛哈巴拉为谢恩及请安事致商卓特巴喇嘛呈文 蒙古文、龙儿年正月吉日	383
二〇三	喀喇沁扎萨克公弟子玛哈巴拉为谢恩及请安事致济咙呼图克图呈文 蒙古文、附藏文译文、己巳年正月吉日	384
二〇四	喀喇沁旗领催多布沁等人为拉萨祈愿法会献礼并祈祷事所上呈文 蒙古文、附藏文标题、乾隆五十九年(1794年)甲寅年	386

༣། འདྲེན་པའི་དཀར་ཆག་བོད་དབྱིན་ཤན་སྐྱར་དུ་བཀོད་པར།

ས་བཅད་བརྒྱད་པ། མན་རྩ་དང་སྐག་པོའི་མི་དྲག་ཆེ་བཅན་ལག་གིས་
བོད་ཀྱི་སེར་སྐྱ་དཔོན་འགོ་ལ་ཕུལ་བའི་འཕྲིན་ཡིག།

Eighth Part Letters Sent by Manchu and Mongolian Noble Persons to the
Dalai Lamas and Tibetan High Officials

༡ རྫོ་རོས་རྩན་མང་ཆེན་གྱིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་སྐྱེས་བསྐྱར་བའི་ལན་དུ་གོས་ཆེན་སྐགས་ཕྱགས་རྗེ་ལེགས་འབྲུལ་དང་བཅས་ཕུལ་བའི་
འཆམས་ཀྱ།

མན་རྩ། འོ་ཆེགས་མི་གསལ།

གྲྲྰ

1 Letter addressed by *Dho ros chin jun wang* regarding silk and greetings to be offered to the Dalai Lama
as gifts in return

༢ རྫོ་ཤོ་སུ་ཆེན་མང་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་ཕུལ་བའི་འཆམས་ཀྱ།

སྐག་ཡིག་འོ་ཆེགས་མི་གསལ།

གྲྲྰ

2 Letter sent by *Ho sho su Chin Wang* to the Dalai Lama extending his greetings

༣ དམག་གི་ཡ་མོན་གྱི་ཨམ་བན་ཕུལ་ཡིས་བླ་མ་བྱམས་པར་བསྐྱར་བའི་འཆམས་ཀྱ།

སྐག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་འབྱར་ཞར་བྱང་། འོ་ཆེགས་མི་གསལ།

གྲྲྰ

3 Letter sent by *amban Yu* from Ministry of War to the Byams pa Lama extending his greetings

༤ དམག་གི་ཡ་མོན་ནས་ཕུའི་ཨམ་བན་གྱིས་འོ་མོན་ཏན་ཏོ་ཐོག་ཕུར་བསྐྱར་བའི་འཆམས་ཀྱ།

སྐག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་འབྱར་ཞར་བྱང་། འོ་ཆེགས་མི་གསལ།

གྲྲྰ

4 Letter sent by *amban Yu* from Ministry of War to *nomun khan qutuqtu* extending his greetings

༥ ཟི་ལིང་ཨམ་བན་ཕུའི་མིས་ཐད་ཀྱིས་བཀའ་སློན་གྱང་བརྗེ་ཏར་ཕུལ་བའི་འཆམས་ཀྱ།

སྐག་ཡིག་འོ་ཆེགས་མི་གསལ།

གྲྲྰ

5 Letter sent by the *Ziling amban Wumi Tai* to *kalon gung pandit* extending his greetings

- 5 སློབ་བྱ་ཡིག་པོ་ཀླུ་ནས་དགེ་རྒན་ལ་ཕུལ་བའི་འཆམས་ལྷ།
སློབ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། འོ་ཆོགས་མི་གསལ། ༩༠༡༩
- 6 Letter sent by disciple Liu Bao zhu to the tutor extending his greetings
- ༧ ཨམ་བན་སྤང་ཅུན་གྱིས་ས་མ་ཏི་པ་ཁྱི་ཨེར་དེ་ནི་མོ་མེན་ཏན་ཏྲོ་ཐོག་ཐུར་ཕུལ་བའི་འཆམས་ལྷ།
སློབ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། འོ་ཆོགས་མི་གསལ། ༩༠༡༩
- 7 Letter sent by the *amban* Song Jun to Sa ma ti Pakshi erdeni *nomun khan qutuqtu* extending his greetings
- ༨ དབྱི་ཡི་དམག་དཔོན་ཆེན་གོན་གྱིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་ཕུལ་བའི་འཆམས་ལྷ།
མན་བྱ། འོ་ཆོགས་མི་གསལ། ༩༠༢༧
- 8 Letter sent by the Yili officer Qing gin to the Dalai Lama extending his greetings
- ༩ ཏཱ་ལའོ་ཏི་ཁང་ཡེན་གྱིས་པི་ཅིང་མི་ལྷ་མཁན་པོ་ནས་སྤྲད་པའི་ཡི་གེ་སྐྱེས་དང་བཅས་པ་འབྱོར་པའི་ལན་དུ་བསྐྱར་ཡོད་སྐོར་ནོར་མེན་ཏན་ལ་ཕུལ་བའི་ཡི་གེ།
མན་བྱ། སྤེང་གསལ་ཁྲི་བཀྲགས་སྐབས། ༩༠༢༩
- 9 Letter sent by *Taa Xue shi* Chang lin to the *nomun khan* regarding he had responded with gifts for the letter given by envoy to Beijing
- ༡༠ ཏཱ་ལའོ་ཏི་ཁང་ཡེན་གྱིས་པི་ཅིང་མི་ལྷ་མཁན་པོ་ནས་སྤྲད་པའི་ཡི་གེ་སྐྱེས་དང་བཅས་པ་འབྱོར་པའི་ལན་དུ་བསྐྱར་ཡོད་སྐོར་ནོར་མེན་ཏན་ལ་ཕུལ་བའི་ཡི་གེ།
མན་བྱ། སྤེང་གསལ་ཁྲི་བཀྲགས་སྐབས། ༩༠༣༥
- 10 Letter sent by *Taa Xue shi* Chang lin to the *nomun khan* regarding he had responded with gifts for the letter given by envoy to Beijing
- ༡༡ འུ་ཁི་ལུག་ཐུ་ཡིས་མི་ལྷ་ཕྱིར་ལོག་གཞོན་ཅི་མོ་རིན་གོང་མཐོ་བས་ཏྲོ་མ་ཐུབ་སྐོར་ས་མ་ཏི་པ་ཁྱིར་སྤྲིངས་པའི་ཡི་གེ།
མན་བྱ། ཁྲི་ལོ་བཅུ་བཞི་པའི་ཁྲི་བཀྲགས་པའི་ཆོས་བཙུན་ལྷ་ཏིན། ༩༠༣༧
- 11 Letter sent bu Au khi lug thu to Sa ma ti Pakshi regarding he couldn't buy the drawing work because of its high sale
- ༡༢ སེལ་བྱ་དང་ཡེན་ཡེན་གཉིས་གཞན་ལ་དངུལ་གཡར་པའི་སྐྱེན་ཆབ་སྤྲོད་དགོས་སྐོར་ནོར་མེན་ཏན་ཏྲོ་ཐོག་ཐུར་སྤྲིངས་པའི་ཡི་གེ།
སློབ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། ཁྲི་བཀྲགས་པའི་ཆོས་བཙུན་ལྷ་ཏིན། ༩༠༣༩

12 Letter sent by Silbu and Yenlen to the *nomun khan qutuqtu* regarding the borrowed money to be given back

༡༣ བོད་ཀྱི་ཕུ་ཁྱུ་ལ་ལང་པའི་སྒྲ་མར་ཕུལ་བའི་འཆོམས་ཀྱི།
མན་བྱང་བོད་ཡིག་གི་མཆན་བྱང་། འོ་ཆོགས་མི་གསལ།

13 Letter sent by *Phu tu thung* Ya lang Aa to the Dalai Lama extending his greetings

༡༤ མོང་གོལ་སྦྱར་ཁང་གི་བེ་ཆེ་ཡེ་ཆེ་ཀྱང་གིས་ཏཱ་ལའི་སྒྲ་མར་ཕུལ་བའི་འཆོམས་ཀྱི།
སྐག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཆན་བྱང་ལྟར་བྱང་། བྱི་ཁྱེ་གསལ་པའི་སྒྲ་བ་གསལ་པའི་སྒྲ་མགོའི་ཆོས་བཟང་པོར།

14 Letter sent by the *bitieshi* Zhang of *Lifan Yuan* to the Dalai Lama extending his greetings

༡༥ མོང་གོལ་སྦྱར་ཁང་གི་བེ་ཆེ་ཡེ་ཆེ་ཀྱང་གིས་ཇ་སག་སྒྲ་མར་ཕུལ་བའི་འཆོམས་ཀྱི།
སྐག་ཡིག་འོ་ཆོགས་མི་གསལ།

15 Letter sent by the *bitieshi* Zhang of *Lifan Yuan* to the *jasak* lama extending his greetings

༡༦ མོང་གོལ་སྦྱར་ཁང་གི་བེ་ཆེ་ཡེ་ཆེ་ཀྱང་གིས་བྱིང་ཆོ་སྦྱོན་སྒྲིང་ལ་ཕུལ་བའི་འཆོམས་ཀྱི།
སྐག་ཡིག་འོ་ཆོགས་མི་གསལ།

16 Letter sent by the *bitieshi* Zhang of *Lifan Yuan* to the regent *Tshe smon gling* extending his greetings

༡༧ སྐ་བཅར་སྒོན་ཆེན་ཁང་ཆེན་གྱིས་ནོ་མེན་ཏན་ལ་ཕུལ་བའི་འཆོམས་ཀྱི།
སྐག་ཡིག་སྐ་བ་གསལ་པའི་ཆོས་གཅིག་ཉིན།

17 Letter sent by the close servant minister *Chang qing* to *nomun khan* extending his greetings

༡༨ མོང་གོལ་སྦྱར་ཁང་གི་བེ་ཆེ་ཡེ་ཆེ་རྟོའི་ཡིས་རྩེ་བྱང་རིན་པོ་ཆེར་ཕུལ་བའི་འཆོམས་ཀྱི།
སྐག་ཡིག་སྐ་བ་གསལ་པའི་ཆོས་གཅིག་ཉིན།

18 Letter sent by the *bitieshi* Huo of *Lifan Yuan* to *Rje drung rinpoche* extending his greetings

༡༩ མོང་གོལ་སྦྱར་ཁང་གི་བེ་ཆེ་ཡེ་ཆེ་ཀྱང་གིས་བྱིང་ཆོ་སྦྱོན་སྒྲིང་ལ་ཕུལ་བའི་འཆོམས་ཀྱི།
སྐག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཆན་བྱང་ལྟར་བྱང་། འོ་ཆོགས་མི་གསལ།

19 Letter sent by the *bitieshi* Zhang of *Lifan Yuan* to the regent *Tshe smon gling* extending his greetings

༢༠ མོང་གོལ་སྦྱར་ཁང་གི་བེ་ཆེ་ཡེ་ཆེ་ཀྱང་གིས་ཇ་སག་སྒྲ་མར་ཕུལ་བའི་འཆོམས་ཀྱི།
སྐག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཆན་བྱང་ལྟར་བྱང་། འོ་ཆོགས་མི་གསལ།

20 Letter sent by the *bitieshi* Zhang of *Lifan Yuan* to the *jasak* lama extending his greetings

20 བེ་ཆེ་ཡེ་ཆེ་བང་རོས་ཀྱིས་རྒྱལ་མཆོག་ཏུ་ལའི་སླ་མ་རིན་པོ་ཆེར་སྤུལ་བའི་འཆོམས་ཀྱི། སྐུ་ཡིག་ལོ་ཆོག་མེ་གསལ། ༩༠༩

21 Letter sent by the *bitieshi* Wang Rui of Lifan Yuan to the Dalai Lama extending his greetings

22 སླ་མ་ཞིག་ལ་སྤྱིངས་པའི་སྐྱབས་ཀྱི་དང་འཆོམས་ཀྱི། མན་བྱ། ལོ་ཆོག་མེ་གསལ། ༩༠༩

22 Letter sent to a Lama for requesting a prayer and extending greetings

23 མིང་སྤྱིང་ཀུན་བདེ་སྤྱིང་སྐྱབས་གཞིས་སྐྱ་གཤེགས་དང་ཁོང་གི་རྒྱལ་མཆོག་བསྐྱེད་སྐྱོར་གྱི་ཡི་གེ་རྒྱལ་གྱི། མན་བྱ། ལོ་ཆོག་མེ་གསལ། ༩༠༩

23 Letter regarding the death of the regent Kun bde gling from illness and collecting his seal

24 སོའོ་སྤྱིང་ཆེན་མོ་དེ་དོན་གཅོད་དུ་ཡོང་ནས་ཕྱིར་ལོག་གཏོང་ཆེ་ལས་འདས་པར་དེ་མེ་མིང་སྤྱིང་གི་མཛོད་པའི་ལག་ནས་གསེར་དུལ་གཡར་བ་སྤྱིང་ཆེན་མོ་དེ་དོན་པར་རྒྱུ་འབྱུང་བའི་སྐྱོར་ཁོང་གི་བྱ་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ། སྐུ་ཡིག་ལོ་ཆོག་མེ་གསལ། ༩༠༩

24 Letter sent to the son of minister Su regarding the father's death on his way back from Sa ngan where he went to settle a conflict, and the money he borrowed from the treasurer of the regent utilized for his funeral prayer

25 ཅེ་རིམ་རྟོག་ཆེན་ཤོག་གི་ཐའི་རིམ་བཞི་དཔལ་ལྷན་གྱིས་རང་གི་པ་ཆེ་ལས་འདས་པར་ཏུ་ལའི་སླ་མར་སྐྱབས་ཀྱི་བསྐྱེད་སྐྱོར་གྱིས་པའི་ཡི་གེ། སྐུ་ཡིག་སྤྱིང་གསལ་གྱི་ཁྱི་ལོ་བཏུ་བཞི་པའི་སླ་བ་བཏུ་གཅིག་པའི་ཆོས་བཏུ་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༩༩ ༩༠༩

25 Letter sent by the fourth *taiji* rank official Dpal ldan from Ci rim Horqin clan to the Dalai Lama requesting a prayer for his deceased father

26 རྟོག་ཆེན་ཆེན་མོ་དེ་དོན་གྱིས་ཏུ་ལའི་སླ་མར་སྤུལ་བའི་བཏུགས་ཀྱི། སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་འབྱུར་ཞར་བྱང་། ལོ་ཆོག་མེ་གསལ། ༩༠༩

26 Report sent by the *jun wang* Tshe brtan don grub of Horqin to the Dalai Lama requesting decision

27 ཅེ་རིམ་ཆོག་ཁོང་གི་བྱ་ཤལ་སྤྱིང་ཆེན་མོ་ཤེས་མཁས་བཙུན་མ་བྲག་ཤེས་མེ་རྟོག་བཅས་ནས་ཏུ་ལའི་སླ་མར་སྤུལ་བའི་བྱགས་རྒྱུ་ལེགས་འབྲུལ་དང་འཆོམས་ཀྱི། སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཆོན་བྱང་ཞར་བྱང་། ལོ་ཆོག་མེ་གསལ། ༩༠༩

27 Letter sent by Tu shal tu *chin wang* Yeshe mkhas btsun ma Bkra shis from *Ci rim chog long* to the Dalai Lama delivering his appreciations and greetings

༢༧ ཅེ་རིམ་ཆོག་ལོང་གི་བྱ་ཤུལ་སྤྱི་ཆེན་མང་གི་བྱ་སྒྲོ་བཟང་ཐུབ་བསྟན་གྱིས་བསྟན་སྒྲུབ་པའི་ཏར་རྒྱལ་པོར་སྤུལ་བའི་ལྷུང་ལྷ། སྤྱི་ལོ་༡༩༧༩

28 Petition sent by the son Blo bzang thub bstan of Tu shal tu *chin wang* from *Ci rim chog long* to the Dharma protector the oracle Be Har

༢༨ ཅེ་རིམ་ཏོར་ཆེན་ཤོག་གི་ཇ་སག་རྫོ་རོས་བྱུན་མང་ཏུ་ཐམས་དྲ་ལའི་སྤྱི་མར་སྤུལ་བའི་གདན་འདྲན་ལྷུ་ཡིག་ སྤྱི་ལོ་༡༩༧༩

29 Invitation letter sent to the Dalai Lama by *jasak Dho ros jun wang* U ta tha from Cirim Horqin

༢༩ ཅེ་རིམ་མང་ཇ་སག་དང་ཙོ་ཏིའི་ཆེན་མང་དཔལ་རྒྱལ་གཉིས་གྱིས་རང་གི་བྱིམ་མི་ཆང་མའི་ཆེད་དུ་དྲ་ལའི་སྤྱི་མར་སྤུལ་བའི་སྐྱབས་ལྷ། སྤྱི་ལོ་༡༩༧༩

30 Letter sent by Ci Rim *Wang* *jasak* and Tsho Ti *Chin Wang* Dpa' rtul to the Dalai Lama requesting a prayer for their family

༣༠ ཏོར་ཆེན་ཆེན་མང་གིས་དྲ་ལའི་སྤྱི་མར་སྤུལ་བའི་འཆོམས་ལྷ། སྤྱི་ལོ་༡༩༧༩

31 Letter sent by *Chin Wang* to the Dalai Lama extending his greetings

༣༡ ཏོར་ཆེན་དར་ཏན་ཆེན་མང་གིས་དྲ་ལའི་སྤྱི་མར་སྤུལ་བའི་སྐྱབས་ལྷ། སྤྱི་ལོ་༡༩༧༩

32 Letter sent by *Dar han Chin Wang* to the Dalai Lama requesting a blessing

༣༢ ཏོར་ཆེན་ཇ་སག་རྣམ་རྒྱལ་ཆེ་རིང་གིས་དྲ་ལའི་སྤྱི་མ་ཆེབས་བསྐྱར་གནང་བའི་དུས་ཆེད་དང་ལམ་ཁའི་སྐོར་དྲ་ལའི་སྤྱི་མར་སྤུལ་བའི་ཡི་གེ། སྤྱི་ལོ་༡༩༧༩

33 Letter sent by Horchen *Jasak* Rnam rgyal tshe ring to the Dalai Lama asking the trip's time and road

༣༣ ཏོར་ཆེན་ཇ་སག་རྣམ་རྒྱལ་ཆེ་རིང་གིས་རང་གི་བྱིམ་མི་ཆང་མ་དང་ཤོག་ཡོངས་ཀྱི་ཆེད་དུ་དྲ་ལའི་སྤྱི་མར་སྤུལ་བའི་སྐྱབས་ལྷ། སྤྱི་ལོ་༡༩༧༩

མོག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་འཕུར་ཁན་བླུང་། ཆབ་སྲིད་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཁྱི་མོ་མོ་བཞི་པའི་རྒྱ་བ་དང་པོའི་ཆོས་ཉེར་གཞིག་ཉིན། ཟ࿳་ལོ་༡༩༠༥

34 Letter sent by Horchen *jasak* Rnam rgyal tshe ring to the Dalai Lama requesting a blessing for his family and tribe

৭০২৮

སྐུ་ཡིག་ལྔ་ཚེགས་མི་གསལ།

35 Letter sent by monk 'Chi Med to the Dalai Lama requesting a blessing

၄၀၂၄

སོག་ཡིག་ལོ་ཚིག་མཆི་གསལ་གསལ་

36 Letter sent by *taiji* Hor khra mer gan of Horqin to Geshe Dharma snying po regarding receiving the donation made by both moks and laymen and from Horqin

१०५७

སྐུ་ཡིག་ལོ་ཚོགས་མི་གསལ།

³⁷ Letter sent by Horchen Bhadha Rma to the *bitieshi* asking whether he receive the gifts sent in dog year

१०५३

སོག་ཡིག་ཆ་བཟོད་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་སོག་ཅིག་པའི་ལྷ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉེར་བཞི་ཉིན། ཟ࿳་ལོ་༡༩༥༥

38 Letter sent by *jasak Dho ros jun wang* U ta tha from Cirim Horqin to the Dalai Lama regarding the invitation for Dalai Lama

၁၀၄၂

སོག་ཡིག་ཆ་བཟིན་འཕེལ་རྒྱུ་ཁོ་མོ་གཅིག་པའི་ཁྱེད་པ་བརྒྱད་པའི་ཆོས་བརྒྱ་གཉིས་ཉིན་ཕྱི་ལོ་༡༩༥༥

39 Letter sent by *jasak Dho ros jun wang* U ta tha from Cirim Horqin to the Dalai Lama regarding the invitation for Dalai Lama

१०८३

སོག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་འགྱུར་ཁར་བྱུང་། ཆབ་སྲིད་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་ལོ་བཞི་པའི་རྒྱ་བཞི་པའི་ཆོས་ཉེར་ལྔ་ཉིན། བྱ་ལོ་༡༩༠༥

40 Letter sent by *jasak Dho ros jun wang* U ta tha from Cirim Horqin to the Dalai Lama regarding his not

being ale to travel to Mt. Wutai immediately to pay homage to the Dalai Lama.

༤༡ ཅེ་རིམ་རྟར་ཆེན་ཤོག་གི་ཇ་སག་རྫོ་རྩ་ཐུན་མང་ཁྱ་ཏ་ཐས་ཐོ་ཡན་ཤེ་ཐུ་སྒ་མ་རི་བོ་ཅེ་ཐུར་མངགས་ཏེ་བྱ་སོག་གི་ཡུལ་གྱར་
ཆེབས་བསྐྱར་གནང་དུས་ཀྱི་དོན་གནད་འགའ་ཤོས་བྱེད་པར་དྲ་ལའི་སྒ་མའི་གསལ་དཔོན་མཁན་པོར་སྤུལ་བའི་ཡི་གེ
སོག་ཡིག་ཆབ་མིང་འཕེལ་བྱས་ཀྱི་ཁྱི་ལ་སོ་བཞི་པའི་རྒྱ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བཙུན་ལྷ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༠༥

41 Letter sent by *jasak Dho ros jun wang* U ta tha from Cirim Horqin to the chief preceptor in charge of tea and food for the Dalai Lama regarding dispatching To yon shri lama to Mt. Wutai to discuss several important issues concerning the Dalai Lama's visits to inland China and Mongolia

༤༢ ཅེ་རིམ་རྟར་ཆེན་ཤོག་གི་ཇ་སག་རྫོ་རྩ་ཐུན་མང་ཁྱ་ཏ་ཐས་དྲ་ལའི་སྒ་མར་སྤུལ་བའི་སྐྱབས་ཀྱི།
སོག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། དབྱར་རྒྱ་བཞི་པའི་ཆོས་བཙུན་ལྷ་ཉིན།

42 Letter sent by *jasak Dho ros Jun Wang* U Ta Tha from Ci Rim Horqin to the Dalai Lama requesting a blessing

༤༣ ཅེ་རིམ་རྟར་ཆེན་ཤོག་གི་ཇ་སག་རྫོ་རྩ་ཐུན་མང་གིས་དེ་ཐུའི་གྲང་ཅེན་དགའ་ལུ་དེས་ལ་ཡི་གེ་དང་སྐྱེས་ལན་སྟོག་དགོས་
སྟོར་བྱས་མཛོད་ལ་སྤྱིངས་པའི་ཡི་གེ
སོག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། སྤྱིང་གསལ་གྱི་ཁྱི་ལ་ཉེར་བདུན་པའི་དགུན་རྒྱ་བཙུག་ཅིག་པའི་ཆོས་བཙུན་ལྷ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༠༧

43 Letter sent by *jasak Dho ros Pen Thu Jun Wang* to the treasurer asking respond to the former Zhang Jin Dga' lu dis

༤༤ ཅེ་རིམ་པོན་ཐུ་ཐུན་མང་གིས་ཐུའི་ཇ་ཆུང་བ་དུའུ་སྒ་མས་དྲ་ལའི་སྒ་མར་སྤུལ་བའི་འཆོམས་ཀྱི།
སོག་ཡིག་ཁྱི་ལ་བཙུག་པའི་རྒྱ་བ་དང་པོའི་ཆོས་གསུམ་ཉིན།

44 Letter sent by *Taiji Chung Ba huau* Lama from Ci rim Pen Thu *Jun Wang* to the Dalai Lama extending his greetings

༤༥ རྟར་ཆེན་པོན་ཐུ་ཐུན་མང་གིས་དྲ་ལའི་སྒ་མར་སྤུལ་བའི་འཆོམས་ཀྱི།
སོག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

45 Letter sent by *Pen thu Jun Wang* from Horqin to the Dalai Lama extending his greetings

༤༦ ཅེ་རིམ་པོན་ཐུ་ཐུན་མང་གི་བེ་ཆེ་ཡེ་ཆེ་ཆེ་དཔག་གིས་དྲ་ལའི་སྒ་མར་སྤུལ་བའི་སྐྱབས་ཀྱི།
སོག་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

46 Letter sent by *Bitieshi Tshe dpag* from Ci rim Pen thu *Jun Wang* clan to the Dalai Lama requesting a

blessing

༤༧ ཏྲ་ཆེན་གྱི་ཨེ་ཕུ་མང་བསོད་ནམས་སྟོབས་རྒྱལ་ནས་དགའ་ལྡན་གྱི་ཐུར་སྤྲུགས་ཇེ་ལེགས་འབྲུལ་དང་འཆོམས་ཞུ།

༩༡༡༤

སྟག་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

47 Letter sent by *E phu wang* Bods nams stobs rgyal of Horqin to the Dga' ldan shri thu extending his greetings and presenting his gifts

༤༨ ཏྲ་ཆེན་གྱི་ཨེ་ཕུ་མང་བསོད་ནམས་སྟོབས་རྒྱལ་ནས་ས་མ་ཏི་པཁྲི་མཁན་པོ་ལྷོ་མེན་ཏན་ལ་སྤྲུགས་ཇེ་ལེགས་འབྲུལ་དང་

འཆོམས་ཞུ།

༩༡༡༥

སྟག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཆན་བྱང་ལྷན་བྱང་། ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

48 Letter sent by *E phu wang* Bsod nams stobs rgyal of Horqin to the Sa ma ti pakshi preceptor nonmn qan extending his greetings and presenting his gifts

༤༩ ཏྲ་ཆེན་གྱི་ཨེ་ཕུ་མང་བསོད་ནམས་སྟོབས་རྒྱལ་ནས་རྩྭ་ཏོ་ཐོག་ཐུར་སྤྲུགས་འབྲུག་དང་འཆོམས་ཞུ་རྟེན་ཕུལ་བའི་ཡི་གེ།

༩༡༡༦

སྟག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཆན་བྱང་ལྷན་བྱང་། ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

49 Letter sent by *E phu wang* Bsod nams stobs rgyal of Horqin to the Rje drung *qutuqtu* extending his greetings and requesting a blessing

༥༠ ཏྲ་ཆེན་གྱི་ཨེ་ཕུ་མང་བསོད་ནམས་སྟོབས་རྒྱལ་ནས་རྩྭ་ཏོ་ཐོག་ཐུར་སྤྲུགས་ཇེ་ལེགས་འབྲུལ་དང་འཆོམས་ཞུ།

༩༡༡༧

སྟག་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

50 Letter sent by *E phu wang* Bsod nams stobs rgyal of Horqin to Rje drung *qutuqtu* extending his greetings and presenting his gifts

༥༡ ཏྲ་ཆེན་ཨེ་ཕུ་མང་བསོད་ནམས་སྟོབས་རྒྱལ་ནས་ས་མ་ཏི་པཁྲི་མཁན་པོ་ལྷོ་མེན་ཏན་ལ་འཆོམས་ཞུ་དང་སྤྲུགས་འབྲུག་ཞུ་

བའི་ཡི་གེ།

༩༡༡༨

སྟག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་འཇུར་ལྷན་བྱང་། ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

51 Letter sent by *E phu wang* Bsod nams stobs rgyal of Horqin to Sa ma ti pakshi preceptor *nomun khan* extending his greetings and requesting a blessing

༥༢ ཏྲ་ཆེན་གྱི་ཤེ་དར་ཀོ་ཆེ་ཁ་ཐུན་མང་སང་གེ་རེན་ཆེན་ནས་ལྷོ་མེན་ཏན་ཆེན་པོར་ཕུལ་བའི་སྤྲུགས་ཞུ་དང་འཆོམས་ཞུ།

༩༡༡༩

སྟག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་འཇུར་ལྷན་བྱང་། སྤོང་གསལ་གྱི་ཁྱི་ལོ་བརྒྱད་པའི་རྩ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་དྲག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༩༢༩

52 Letter sent by She dar ko che kha *jun wang* Seng ge rin chen of Horqin extending his greeting and